



# تقرير المسؤولية الاجتماعية لشركة المباني

## CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY ACHIEVEMENT SUMMARY

20

20

16

6

## جدول المحتويات TABLE OF CONTENTS

04 رؤيتنا  
OUR VISION

05 استراتيجية  
OUR STRATEGY

07 أولوياتنا  
OUR PRIORITIES

08 البيئة  
THE ENVIRONMENT

14 حملات التبرع  
CHARITY

20 حملات التوعية  
AWARENESS CAMPAIGNS

24 العمل الوطني  
NATIONAL CONTRIBUTIONS

28 الأنشطة الثقافية  
CULTURAL ACTIVITIES

32 التدريب وتطوير الكفاءات الوطنية  
TRAINING AND DEVELOPING  
THE NATIONAL WORKFORCE

## رؤيتنا OUR VISION



Out of our deep belief that we are an inseparable part of this all-inclusive society and a cornerstone of its solid structure, and in implementation of our vision, values and long-term strategies, we present to our partners the Seventh Corporate Social Responsibility (CSR) Report. In this report, we highlight the leading initiatives and distinguished activities that the company adopted in 2016.

The great status that The Avenues has reached at the local and regional levels has driven us to exert more effort to maintain this position. As such, we have taken great care in selecting all of our initiatives and activities, thereby keeping up with global developments in areas of interest to the mall's visitors. This has retained the excellence that our activities have become known for in previous years.

We take pride in the important and active role that we play in the field of CSR and our valuable humanitarian contributions, and our aim is long-term investments through engaging in strategic and sustainable communication with the public. This in turn is based on a set of values, ethics and joint leadership that are founded on solid ground, thereby allowing us to fulfill our responsibilities by taking part in activities that serve the Kuwaiti society.

Mabanee's values are the common denominator between all CSR activities that reflect communication, giving, collaboration and active humanitarian contributions.

إنطلاقاً من إيماننا العميق بأننا جزءٌ لا يتجزأ من هذا المجتمع الذي يضمننا جميعاً، وسعياً نحو تحقيق رؤيتنا ورسالتنا وقيمنا، وتفيد أهدافنا التي تضمنتها خطتنا الاستراتيجية قرية وبعيدة المدى، فإننا نقدم لجميع شركاتنا في مبادراتنا الاجتماعية تقديرنا السابع عن المسؤولية الاجتماعية، مسلطين الضوء على عدد من المبادرات الرائدة والنشاطات المتميزة التي بنتها الشركة في عام 2016.

إن ما يمتع به الأقليوّز من مكانة متميزة على الصعيدين المحلي والإقليمي، يدفعنا نحو تقديم المزيد من الجهد الحثيث للمحافظة على هذه الريادة، والحرص على اختيار جميع مبادراتنا وشاطئاتها لتواكب أحدث التطورات العالمية في جميع المجالات التي تهم الأقليوّز، وتحافظ على التميز الذي اتسم به عمل الشركة خلال السنوات الماضية.

ونشر بالفخر والاعتزاز لمساهماتنا الرائدة في ميدان المسؤولية الاجتماعية، وعطاءاتنا القيمة في هذا المضمار الإنساني، الأمر الذي يتماشى مع أهدافنا السامية المتمثلة في القيام باستثمارات طويلة الأمد عبر التواصل الاستراتيجي المتتطور المستدام، وهذا بدوره يتضمن الاعتماد على قاعدة من القيم والأخلاقيات والقيادة المشتركة المبنية على أسس قوية وراسخة، بحيث نستمر في أداء مهامنا من خلال المشاركة الفعالة في المبادرات التي تسهم في خدمة المجتمع الكويتي.

وتدرج جميع نشاطات المسؤولية الاجتماعية التي تشتمل على قيم التواصل والعطاء والتعاون والمساهمة الإنسانية الفاعلة تحت إطار منظومة القيم التي تطبقها الشركة.

The Avenues has become an important shopping destination in the region, distinctive in its concept, design and aesthetics. It is a landmark visited by Kuwait's VIPs who come to enjoy its unique setting. As such, Mabanee has been keen to contribute to activities of interest to the society, including CSR. The company has focused on a number of promising initiatives and projects and has given them the opportunity to be displayed to the public, while maintaining the main role of The Avenues as a leading and unique commercial mall.

Our CSR initiatives are part of the grand vision that we are aspiring to achieve. These initiatives are also part of the message that we send to all of our shareholders and employees, summarizing our efforts towards meeting the needs of the society and its aspirations. We are confident that these achievements would not have been made possible without the great trust that our dear shareholders have bestowed upon us, as well as the great effort of the employees of the company for the elevation of Mabanee's status.

Mabanee is keen on achieving harmony between its commercial businesses and the requirements of its visitors, including the implementation of the necessary promotional strategies to support this goal, alongside maintaining the positive image of the mall using the best marketing tools and channels available.

## استراتيجيتنا OUR STRATEGY

لقد غدا الأقليوّز إحدى المنارات الرائدة في مجال التسوق في المنطقة، وإحدى البصمات التجاربة المتميزة فكرةً وتصميمًا وإبداعًا، ومعلمًا سياحيًا مهماً يستقطب كبار ضيوف الكويت الذين يحرصون على زيارته وتمتع بأجوائه الفريدة. وانطلاقاً من ذلك فإن شركة المبني تسعى إلى المساهمة في فعاليات عدّة في مختلف المجالات التي تهم مجتمعنا، ومنها المساهمة في المسؤولية الاجتماعية من خلال التركيز على عدد من المشروعات والمبادرات المتميزة، وإتاحة المجال لعرضهاً ونقلها إلى الجمهور، دون الإخلال بالدور الأساسي للأقليوّز كونه مجمعاً تجاريًا رائداً وفريداً.

إن مبادراتنا المتعلقة بالمسؤولية الاجتماعية ما هي إلا جزءٌ من رؤيتنا الشمولية التي نسعى إلى تحقيقها، ومن رسالتنا إلى جميع المساهمين والعاملين في الشركة، باعتبارها تمثل التزامنا تجاه تلبية متطلبات المجتمع وتعلمهاته الأساسية. ونحن على يقين أن تلك الإنجازات لم تكن لتتحقق لو لا النّاقة الكبيرة التي أولاها إيانا المساهمون الكرام، ولو لا الجهود الحثيثة التي يبذلها جميع العاملين في الشركة لتعزيز مكانتها وترسيخ ريادتها.

وتحرص الشركة على تحقيق الانسجام والتواافق بين العمل التجاري واحتياجات الزوارين والمتسوقين، بما في ذلك تطبيق جميع الاستراتيجيات الترويجية الضرورية اللازمة لتحقيق ذلك الهدف، ولإصال الصورة الصحيحة والملائمة للأقليوّز من خلال أفضل أدوات التسويق، وأرقى قتواته وأجودها.

# أولوياتنا

## OUR PRIORITIES

Mabanee's vision is a comprehensive one that involves diverse social issues, and includes all segments of the society and meets their basic needs.

In order to support the company's CSR role and to implement its strategy in this area, Mabanee has adopted and hosted many activities and exhibitions covering several areas, including:

- The environment
- Charity
- Awareness campaigns
- National contributions
- Cultural activities
- Training & Developing The National Workforce

تطلق رؤية الشركة من نظرة شاملة تمثل في توعي قضايا المجتمع التي تساهم فيها، وفي السعي إلى أن تشمل كل شرائح المجتمع وفتاته، وتلبي متطلباتهم الأساسية.

ولتعزيز دور الشركة في مجال المسؤولية الاجتماعية وتحقيقها لاستراتيجيتها التي تبنتها بهذا الصدد، فإنها نظمت واستضافت عدداً من الفعاليات والنشاطات والمعارض في مجالات شتى على مدار العام ذكر منها.

- البيئة

- حملات التبرع

- حملات التوعية

- العمل الوطني

- الأنشطة الثقافية

- التدريب وتطوير الكفاءات الوطنية



البيئة  
THE ENVIRONMENT



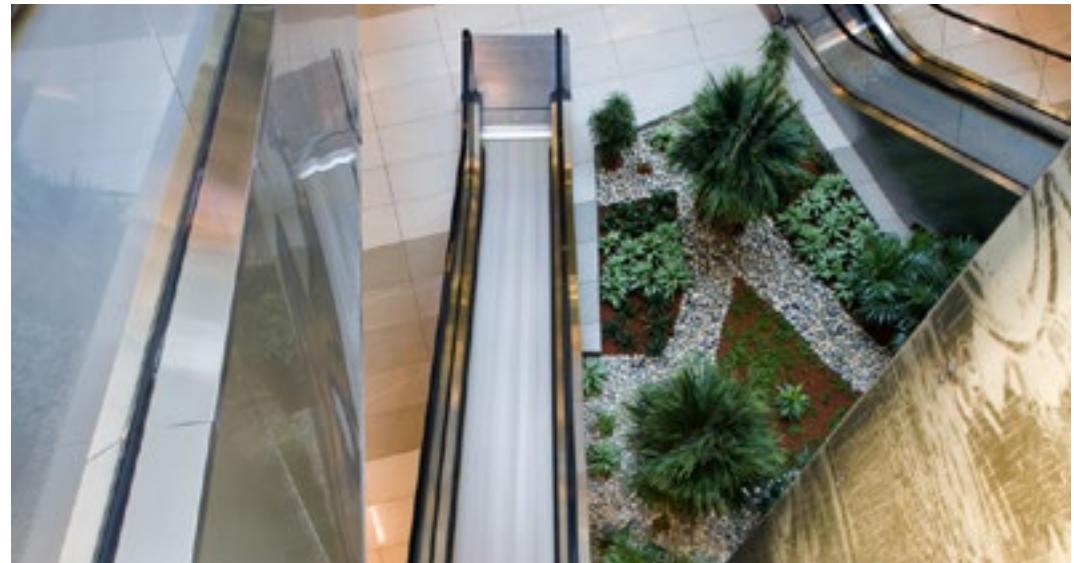
عاماً بعد آخر، تستمر شركة المباني في تعزيز جهودها الرامية إلى الحفاظ على البيئة، وحماية مواردها الطبيعية، وتعزيز الوعي البيئي لدى جميع شرائح المجتمع، والمساهمة في نشر الثقافة البيئية السليمة، لتواءك بذلك اهتمام العالم أجمع بتحقيق التنمية المستدامة في المجتمعات، وتحفيظ حدة الانبعاثات الضارة والغازات المسماة للاحتجاب الحراري.

اتخذ الأقبيوز كل التدابير اللازمة ليكون مزوداً بطاقة فعالة وصديقة للبيئة التزاماً بالقوانين المحلية والدولية، ومساهمة في الجهود التي تستهدف حماية البيئة، فضلاً عن تطبيق عدد من الاستراتيجيات والإجراءات التي توفر حماية البيئة وتقلل من انبعاثات غاز ثاني أوكسيد الكربون.

## ترشيد الطاقة

## توفير الطاقة

## البحوث والدراسات في مجال ترشيد الطاقة



### Motion sensor operation of escalators and elevators

Escalators and elevators throughout the mall have been fitted with motion sensors that allow them to automatically shut off when not in use. This has conserved energy, while extending the lifespan of the equipment.

### The Lighting

Natural Lighting is used to provide lighting at The Avenues during the day, thereby reducing the consumption of electricity. The unique architecture of the building also lets in natural light.

### Light Control System

The Avenues is fitted with an automated lighting system that reduces the consumption of energy during the day and night, and automatically shuts off the lights when there is enough sunlight in the different areas of the mall.



### التشغيل الآلي للسلالم الكهربائية والمصاعد

تم تجهيز السلالم الكهربائية والمصاعد في المجمع بأجهزة تعمل على إيقاف حركتها عند عدم استخدامها، وهو الأمر الذي يساعد أيضاً على توفير الطاقة وزيادة العمر الافتراضي لهذه الأجهزة.

### الإضاءة

يتم استخدام الإضاءة الطبيعية لإنارة الأقبيوز خلال النهار للحد من استهلاك الطاقة الكهربائية وذلك بفضل التصميم المعماري الفريد الذي يسمح لأشعة الشمس إنارة مراقبته.

### نظام التحكم في الإضاءة

الأقبيوز مزود بنظام إضاءة آلي للحد والتقليل من استهلاك الطاقة خلال النهار والليل حيث تلقى الأضواء تلقائياً عند وجود ضوء الشمس الكافي لإنارة المجمع.



Year after year, Mabanee continues to exhort efforts to maintain the environment and protecting its natural resources, as well as raising environmental awareness and proper practices in the society. Achieving sustainability is a global interest, leading to the reducing of harmful gas emissions that cause global warming.

As such, The Avenues has taken all necessary measures to provide eco-friendly energy sources, in line with local and international requirements. The mall has also contributed to efforts to protect the environment, and has implemented strategies and procedures that reduce carbon dioxide emissions.

### The Energy

### Saving Energy

### Research and Studies on Energy Conservation

Mabanee signed a number of agreements with specialized parties to provide energy conservation solutions. These agreements aim to cut down on energy consumption and also protect the environment's resources. Electricity consumption at the mall was reduced by 12%, while carbon dioxide emission has been cut down by 7,000 tons a year.

### Earth Hour

As is the case every year, The Avenues marked 'Earth Hour' by turning off 75% of its external lighting for an hour in the evening. The event aimed to cut down emissions and conserve energy, and took place in cooperation with the stores, in a manner that did not affect their activities.



وتحت شرکة المباني المالكة للأقبيوز عدة اتفاقيات مع عدد من الجهات ذات الإختصاص لتوفير حلول لترشيد الطاقة، وتهدف هذه الاتفاقيات إلى ترشيد الطاقة والحد من استهلاكها حفاظاً على البيئة ومواردها، حيث تم خفض استهلاك الطاقة الكهربائية في المجمع بنسبة 12 في المائة فيما تم خفض انبعاثات غاز ثاني أوكسيد الكربون بمقدار 7000 طن سنوياً.

### ساعة الأرض

وكل عامته السنوية يشارك الأقبيوز في "ساعة الأرض" بإطفاء الإضاءة الخارجية بنسبة 75% لمدة ساعة في فترة المساء. بهدف تحفيظ حدة الانبعاثات السامة المؤثرة على البيئة وترشيد استهلاك الطاقة بالتعاون مع المحلات الموجودة وبشكل لا يؤثر على سير العمل.

ساعة الأرض  
Earth Hour

## Waste Management

The Avenues possesses its own equipment used for the pressing of garbage and cardboard boxes before they are sent out for recycling. These include:

1. Recycling paper and cardboard
2. Recycling plastic
3. Recycling used oil

In all offices of the mall management, recycling bins have been placed to collect paper and recyclable materials, in an effort to reduce raw waste and limit air and water pollution.

On this matter, the Utilities Department at Mabanee was awarded the ISO certification after a full audit of its operations was conducted. The department was found to be implementing the highest management standards according to the International Organization for Standardization (ISO) to take the company to the next level.

In terms of events, The Avenues, in cooperation with public and private entities, hosted the 'Earth Hour' event for the eighth consecutive year. External lighting of the mall was reduced in the presence of mall visitors. The aim was to cut down the emission of harmful gases, and to raise awareness about global warming and its impact on life on Earth.

In cooperation with the Environment Public Authority, The Avenues hosted the campaign titled 'It Deserves to be Protected', where the EPA set up a booth at the mall to encourage the public to recycle waste, and to introduce them to eco-friendly projects.

Through the 'AGAIN' initiative, hosted by The Avenues in cooperation with the Ministry of State for Youth Affairs, the public were introduced to a special youth initiative that aimed to show people how to deal with waste positively and to recycle.

Meanwhile, the initiative of The Avenues to prohibit smoking throughout the mall except in designated areas engaged the public and the EPA. This initiative is important given the societal health angle that it projects, as well as the health and safe environment it helps provide for visitors and employees.

## ادارة النفايات

يمتلك الأقبيوز معدات خاصة لضغط النفايات وصناديق الكرتون قبل نقلها إلى المواقع المخصصة لإعادة التدوير ومنها:

1. إعادة تدوير المواد الورقية والكرتون.
2. إعادة تدوير المواد البلاستيكية
3. إعادة تدوير الزيوت المستخدمة.

كما توجد سلات المهملات المعدة لإعادة التدوير لجمع بقايا الورق والمواد القابلة للتدوير في جميع مكاتب ادارة الشركة، وذلك لتحقيق هدف المجمع الرامي إلى خفض بقايا المواد الخام وتقليل استخدام الطاقة والحد من تلوث الماء والهواء.

وفي هذا الصدد حصلت إدارة المرافق بشركة المباني على شهادة الآيزو ISO في أعقاب عملية تقييم مكثفة لأعمالها، ومدى تطبيقها لنظام إدارة الجودة وفق المعاصفات والمعايير الصادرة من منظمة المعايير الدولية في الجودة من أجل الوصول إلى التميز في الإجراءات التي تتخذها الشركة.

وعلى صعيد الفعاليات البيئية التي استضافها الأقبيوز بالتعاون مع جهات حكومية أو خاصة أو قام بتنظيمها، فقد تضمنت المشاركة في (حملة ساعة الأرض) للسنة الثامنة على التوالي، بتخفيف الإضاءة الخارجية للمجمع بمشاركة الجمهور؛ بهدف تخفيف حدة الانبعاثات السامة المؤثرة في البيئة، وتعزيز الوعي بالتغيرات المناخية وتأثيراتها على الحياة في الكره الأرضية.

واستضاف الأقبيوز بالتعاون مع الهيئة العامة للبيئة حملة (تسوى نحنيها) في جناح خاص للهيئة من مواد معد تدويرها، لحث الجمهور على إعادة تدوير النفايات، وتعريفهم بعدد من المشروعات الصديقة للبيئة.

ومن خلال مبادرة AGAIN ( AGAIN ) التي استضافها الأقبيوز بالتعاون مع وزارة الدولة لشؤون الشباب، تعرف الزوار والجمهور على مبادرة شبابية متميزة تستهدف إطلاعهم على كيفية التعامل مع النفايات بصورة إيجابية والتخلص منها عن طريق إعادة التدوير.

وحظيت مبادرة الأقبيوز المتمثلة في قرار منع التدخين إلا في أماكن مخصصة ببناء لافت من الزوار والهيئة العامة للبيئة؛ نظراً لأهمية ذلك في تحقيق مجتمع صحي، وبيئة سلية وآمنة لجميع المتسوقين والعاملين.

## The Water

### Reducing Water Consumption

The Avenues has installed a system that reduces the consumption of water by visitors in toilets. This includes special battery-operated faucets with sensors that prevent the continued flow of water, thereby reducing consumption.

### Weather Sensors in Outdoor Gardens

The mall is equipped with a weather station that helps reduce water consumption. The sensors forecast the possibility of rain and measure the level of humidity in the air, thereby controlling the irrigation schedule that in turn reduces water consumption.

### Indoor Water Plants

Water plants have been used in different areas of The Avenues. These roots of these plants are immersed in water basins and they float on the water. They reduce water consumption and given that no fertilizers are used, bacteria and fungus does not pollute the air and affect the respiratory system.

### Recycling

The Avenues recycles garbage and construction waste in an effort to protect the environment. This is done through the implementation of a series of waste management policies and contracting companies specialized in cleaning and waste management. These companies collect, sort and transport waste to the municipality dumps.

### محطات استشعار الجو في الحدائق الخارجية

يحظى المجمع بنظام محطة أرصاد جوية لتقليل استهلاك المياه حيث تكشف المحطة عن إمكانية هطول الأمطار وتحديد نسبة الرطوبة في الجو، كما تكشف عن الجداول الزمني للري والرش والري بالتنقيط بما يساعد على توفير استهلاك المياه.

### نباتات مائية في المنشآت الداخلية

تم استخدام نباتات مائية في مراقب الأقبيوز وهي نباتات تعيش في أحواض مائية بحيث تغمر جذورها أو جذورها وأوراقها وقد تعلق على سطح الماء لتقليل استهلاك المياه وتجنب استخدام الأتربة والأسمدة، ذلك أن تجنب استخدام التربة يحول دون نمو الفطريات والبكتيريا والعدوى بالفيروسات التي قد تلوث الهواء وأجهزة التنفس لدى الإنسان.

### إعادة التدوير

يعمل الأقبيوز على إعادة تدوير النفايات ومخلفات البناء لحماية البيئة، وذلك عبر تطبيق سياسات إدارة النفايات والتعاقد مع شركات ومؤسسات متخصصة في التطبيق وإدارة النفايات لجمعها وفرزها ونقلها إلى مناطق نفايات البلدية.



# حملات التبرع CHARITY





### A Strategic Partnership in Humanitarian Work

Through hosting and organizing a number of humanitarian and charitable activities, Mabanee sought to highlight the important role that it plays in this area. These efforts have extended beyond the local boundaries to become regional, and then global. In cooperation with the Kuwait Red Crescent Society, The Avenues launched a charitable campaign during the holy month of Ramadan to help provide clean drinking water to people in Africa suffering from severe draught. The Avenues also hosted the 'We Will Not Accept It' campaign launched by the Zakat House to support those in need everywhere, collecting monetary and material donations.

Given the great role that The Avenues plays in supporting charitable campaigns and initiatives, and the facilitations it makes available to ensure their success, the Kuwait Red Crescent Society recognized Mabanee as a Strategic Partner in all its events throughout the year. This is especially true of the company's support for all of the society's campaigns to help people suffering from war and natural disasters, as well as supporting education for Syrian refugees and others, and sponsoring orphans in Yemen.

سعت شركة المبانى عبر استضافة وتنظيم عدد من الفعاليات المعنية بالعمل الإنساني والخيري إلى إظهار الدور المتميز الذي تؤديه في هذا المجال، والذي يزداد مداه ليتنتقل من النطاق المحلي، إلى الحيز الإقليمي القريب، ثم إلى الأفق العالمي الواسع. وبالتعاون مع جمعية الهلال الأحمر الكويتى، أطلق الأقنيز حملة خيرية في شهر رمضان المبارك استهدفت تقديم الدعم والمساندة ل توفير المياه الصالحة للشرب لسكان القارة الأفريقية التي تعانى من جفاف شديد. واستضاف الأقنيز حملة (ما نرضاه) التي تنفذها بيت الزكاة الكويتى لدعم العوزين والمحاجين في كل مكان عبر تبرعات عينية ونقدية.

نظراً للدعم الكبير الذي يقدمه الأقنيز لمبادرات الخبرية والحملات الإنسانية وتقديم كل السبل والتسهيلات لإنجاحها، فقد كرمت جمعية الهلال الأحمر الكويتى شركة المبانى باعتبارها شريكاً استراتيجياً لها للفعاليات التي تنفذها طوال العام في مجالات عدّة، لاسيما دعم الشركة لحملات الجمعية الهادفة إلى تقديم العون والمساعدة للمحتاجين والمتضاربين نتيجة وقوع حروب أو كوارث طبيعية، ومشاريع طلبة العلم، وتعليم اللاجئين السوريين، وكفالة الأيتام في اليمن .



حملة الأقنيز لتوفير المياه الصالحة للشرب  
The Avenues Charity Campaign

## حفر 16 بئر في تنزانيا

تبني إدارة الأقليو حملة خيرية إنسانية خلال شهر رمضان المبارك من كل عام، وذلك انطلاقاً من مسؤوليتها الاجتماعية، حيث تبنيت العام الماضي مبادرة خاصة بتوفير المياه الصالحة للشرب في القارة الأفريقية بالتعاون مع جمعية الهلال الأحمر الكويتي، واستمرت الحملة بتقلي تبرعات الزوار طيلة شهر رمضان.

وركزت حملة الأقليو على معاناة القارة الأفريقية، حيث يسير الملايين من النساء والأطفال في كل يوم مسافة تصل إلى خمسة أميال وهم يحملون الحاويات على ظهورهم للعثور على مصادر المياه الصالحة للشرب. وعند عودتهم إلى منازلهم غالباً ما يحملون على ظهورهم أكثر من 20 كيلogram من المياه وهم حفاة الأقدام من خلال العبور على طرق ترابية مليئة بالحصى وعبر منحدرات شديدة.

وتم استثمار التبرعات التي قدمها الزوار في حفر 16 بئراً صالحة للشرب في عدد من مدارس العاصمة دار السلام بالتعاون مع جمعية الهلال الأحمر الكويتي وسفارة دولة الكويت في تنزانيا، بناء على احتياجات سكان هذه المنطقة التي لا تزال تفتقر الكثير من الخدمات الأساسية.

### Digging 16 water wells in Tanzania

Every Ramadan, The Avenues supports a humanitarian initiative, in line with its corporate social responsibility program. Last year, the initiative was to provide clean drinking water to people living in Africa, in cooperation with the Red Crescent Society (KRCS). The mall's visitors contributed to the donation campaign, which extended throughout the holy month.

The campaign shed light on the plight in Africa, where millions of women and children walk up to five miles every day in search for clean water, carrying buckets and canisters on their backs. Walking back home, they often carry up to 20 kilograms of water on their backs, dragging their bare feet on rough, sandy ground and down dangerous slopes.

The donations from the mall's visitors were used to dig 16 water wells in a number of schools in Tanzania's capital, Dar es Salam. The initiative was executed in cooperation with the KRCS and in coordination with the Kuwaiti Embassy, and was based on the needs of residents of the area, many of whom are still in need of basic services.



# حملات التوعية AWARENESS CAMPAIGNS



التزاماً منها بتعزيز دورها في مجال المسؤولية الاجتماعية، وبغية ترسیخ المفاهيم السليمة، ونشر الوعي والمعرفة والسلوك الاجتماعي القويم، فقد نظمت الشركة واستضافت عدداً من الحملات التوعوية في مجالات عديدة، وحرصت على توفير سبل النجاح لها لتستطيع تحقيق أهدافها، وتصل إلى أكبر شريحة مستهدفة. وتتواءلت تلك الحملات لتشمل المجالات الصحية والاجتماعية والسلوكية والمرورية. ففي المجال الصحي، استضاف الأقليز حملة (الاعتناء بالقلب) بالتعاون مع مركز صباح الأحمد للقلب ورابطة أطباء القلب الكويتية وجمعية القلب الكويتية، استهدفت تعريف الزوار بالخطوات الصحيحة التي يجب اتباعها للعوّل دون التعرض لأمراض القلب والأوعية الدموية، وللتعمّن بمنط حياة صحي وهانئ. وبهدف التثقيف بمرض السكري ومضاعفاته، وكيفية الوقاية منه، وأهمية الكشف المبكر عنه، وطرق التعامل معه في شهر رمضان المبارك، استضاف الأقليز حملة (سكرك في أمان في شهر رمضان) بالتعاون مع وحدة السكر في مستشفى مبارك الكبير، وهي الحملة الأولى من نوعها على مستوى الكويت فيما يخص التعامل مع مرض السكر في شهر رمضان. واستضاف الأقليز (حملة التوعية بالإسعافات الأولية والإنعاش القلبي والرئوي) بالتعاون مع وزارة الصحة واللجنة الوطنية للتّدريب على إنقاذ الحياة وجمعية القلب الكويتية، بهدف التوعية بمهارات الإسعافات الأولية والإنشاش القلبي والرئوي، في إطار السعي إلى التقليل من معدلات الوفيات والأعباء المترتبة على الأزمات القلبية والحوادث ودعم منظومة الإسعافات الأولية في الكويت. ونظراً لأهمية التوعية بقضايا المرور فقد استضاف الأقليز بالتعاون مع وزارة الداخلية ( أسبوع المرور الخليجي الموحد) الذي نظم تحت عنوان (قرارك يحدد مصيرك) بحضور وفود من دول مجلس التعاون الخليجي، مستهدفاً ترسیخ الثقافة المرورية السليمة، والاستفادة من التجارب الناجحة في حل المشكلات المرورية، وتوعية الجمهور وتعريفهم بكل ما يخص الشأن المروري. واستضاف الأقليز حملة (احميني) التي نظمتها مجموعة من القيادات الشبابية الكويتية المتطوعة، بهدف مناهضة العنف ضد الأطفال في الكويت، والعمل على تحقيق الأمان والأمان من العنف الجسدي واللفظي والنفسي الذي تتعرّض له هذه الشريحة المهمة من المجتمع.



حملة أسبوع المرور الخليجي  
Traffic Week Campaign

To further enhance its CSR contributions, and to help raise the level of awareness and good social conduct, the company hosted a number of awareness campaigns in different areas. This reflected the company's keenness to ensure the success of these campaigns by reaching out to as many people as possible. These campaigns included health, social, behavioral and traffic related topics. In the area of health, The Avenues hosted the 'Take Care of the Heart' campaign in cooperation with the Sabah Al Ahmad Cardiology Center, the Cardiologists Syndicate and the Kuwait Cardiology Society. The event introduced the mall visitors to the correct steps to take in care of a cardio problems, and how to enjoy a good lifestyle. On diabetes and how to prevent it, early detection and means to cope with the condition, The Avenues hosted the 'Your Diabetes Levels are Safe in Ramadan' campaign in coordination with the Diabetes Unit at the Mubarak al Kabeer Hospital. This is the first of its kind campaign in Kuwait that deals with diabetic patients during the holy month of Ramadan. The Avenues also hosted the 'First Aid and CPR' campaign in cooperation with the Ministry of Health, the National Committee for Training to Save Lives and the Kuwait Cardiology Society. The aim of the campaign was to raise awareness about the importance of learning first aid and CPR, in an effort to reduce the number of related deaths and to support the first aid training efforts in Kuwait. And due to the importance of raising awareness about traffic issues, The Avenues hosted the 'Unified GCC Traffic Week' in cooperation with the Ministry of Interior. Organized under the slogan 'Your Decision Outlines Your Fate', the event saw the participation of GCC delegations, and aimed at promoting a healthy traffic environment, while benefitting from success stories in this area and raising public awareness. The Avenues also hosted the '#ProtectMe' campaign, launched by a number of young Kuwaiti volunteers against child abuse. The aim of this campaign was to protect children against physical, verbal and psychological abuse.



حملة احمي نفسك التوعوية  
Protect Yourself Awareness Campaign



العمل الوطني  
NATIONAL CONTRIBUTIONS



استضافت الشركة عدداً من المبادرات والفعاليات والمعارض المتعلقة بالوعية في مجال العمل الوطني. ومن هذه الفعاليات (معرض صور بمناسبة الذكرى الخمسين لتأسيس جمعية الهلال الأحمر الكويتي) الذي استعرض نشاط الجمعية منذ نشأتها عام 1966 وإنجازاتها خلال العقود الخمسة الماضية على المستويين المحلي والدولي ولاسيما في الدول التي تعرضت لكوارث طبيعية أو نزاعات مسلحة. وبالتعاون مع محافظة الفروانية، دشن الأقبيوز احتفالاً خاصاً بمناسبة الأعياد الوطنية للكويت المتمثلة في مرور 55 عاماً على الاستقلال و25 عاماً على تحرير الكويت وذكرى مرور 10 سنوات على تولى سمو أمير البلاد الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح حفظه الله ورعاة مقاليد الحكم. وتضمن الاحتفال فعاليات عدة استهدفت التعبير عن روح القاتني والإخلاص للكويت وتعزيز الولاء والانتماء لها، وإدخال البهجة والسرور في نفوس الزوار. واستضاف الأقبيوز في 2 أغسطس معرض (شهداء الاحتلال) الذي نظمته مكتب الشهيد التابع للديوان الأميري، لتخليد ذكرى شهداء الكويت الأبرار الذين ضحوا بالغالي والنفيس وقدموا أرواحهم فداء لتراب الوطن، ولgres روح المواطن والولاء والانتماء للكويت في نفوس الأجيال الحالية التي لم تعايش فترة الاحتلال العراقي. ولتعريف المواطنين والزوار بأهم وأبرز مشاريع الطرق التي ينفذها قطاع هندسة الطرق في وزارة الأشغال، استضاف الأقبيوز حملة (الكل يعرف) التي تضمنت بيانات شاملة عن تلك المشاريع الحيوية وما وصلت إليه من نسب إنجاز ومراحل تنفيذ، إقراراً لمبدأ الشفافية وحق المواطن في المعرفة والإلمام بإنجازات الوزارة. واستضاف الأقبيوز فعالية خاصة نظمتها لجنة التراث البحري في النادي البحري الرياضي الكويتي لإبراز حياة البحار الكويتي الذي عاش العصر القديم بفقره، وكيفية مشاهدته لهذا التطور في الوطن بطريقه كوميديه فنية. كما استضاف مبادرة (تممية ووفاء ل الكويت العطاء) التي تنظمها (الرئاسة العامة للحرس الوطني) للعام الثالث على التوالي، والتي تتبع من الاهتمام بأداء المسؤولية الاجتماعية للحرس الوطني.



Mabanee organized a number of activities and initiatives that serve to raise awareness about the importance of national contributions. One such activity is the '50th Anniversary of the Establishment of the Kuwait Red Crescent Society Photo Exhibition'. The exhibition showcased the activities of the society since its establishment in 1966, as well as its local and international achievements over the past five decades. This includes areas struck by natural disasters and others that are war-torn. In cooperation with the Farwaniya Governorate, The Avenues launched a special celebration marking Kuwait's 55th Independence Day Anniversary, 25th Liberation Day Anniversary and the 10th Anniversary of H.H. the Amir's Accession to the Throne. The celebrations reflected the spirit of dedication, commitment and loyalty to Kuwait, while bringing smiles to the mall's visitors. On August 2nd, The Avenues hosted the 'Martyrs of the Invasion' exhibition organized by the Amiri Diwan's Martyrs Bureau. The event's aim was to highlight nationalism, loyalty and belonging to Kuwait and remind the younger generations of the history of their country. To introduce the public to the most important road projects undertaken by the Road Engineering Division at the Ministry of Public Works, The Avenues hosted the 'Everyone Knows' campaign that included all data related to these vital projects and the level of completion they are at. This came as part of transparency and the right of the people to know about the achievements of the ministry. The Avenues also hosted a special event organized by the Sea Tradition Committee at the Kuwait Water sports Club. The aim of this event was to highlight the life of Kuwaiti mariners who lived in the old era, and witness how the country developed. The mall also hosted the 'Development and Loyalty to Kuwait' initiative, organized by the 'General Command of the National Guards' for the third consecutive year. The event stems from the National Guards' interest in social responsibility.



الأنشطة الثقافية  
CULTURAL ACTIVITIES



تستهوي الأنشطة الثقافية التي يستضيفها الأقليوؤز أو ينظمها على مدار العام شريحة كبيرة من الزوار الحريصين على متابعة الفعاليات الفنية والموسيقية والتشكيلية، وإثراء معارفهم العلمية والمعرفية والثقافية، وتعزيز حسهم الفني والتشكيلكي، وتذوق جماليات الموسيقى الراقية، فضلاً عن دور تلك الأنشطة في تشجيع الفنانين والطاقات الشبابية والمواهب المتميزة في هذا المجال. ومن مبادرات الشركة بهذا الصدد استضافة (معرض الكتاب الصيفي) الذي نظمه المجلس الوطني للثقافة والفنون والأداب ضمن مهرجان (صيفي ثقافي) لنشر إصدارات المجلس الدورية والتسويق لها، ونشر الثقافة والإبداع الكويتي والحفاظ على التراث، فضلاً عن تشجيع الأطفال على القراءة من خلال تنظيم جلسات يديرها أحد المتخصصين، ويعرض فيها كتاباً أو قصة، فيما يعرف بالقراءة السمعية. واستضاف الأقليوؤز احتفالاً كبيراً بالتعاون مع جمعية المعلمين الكويتية مناسبة اليوم العالمي للمعلم؛ للتغيير عن امتنان المجتمع الكويتي للمعلم ودوره في بناء الأجيال ورسم معلم التطور والتقديم في جميع المجالات. وحظي المعرض الذي استضافه الأقليوؤز بعنوان (story to tell) بالتعاون مع توجيه التربية الفنية لمنطقة العاصمة التعليمية بحضور لافت لطلبة المدارس والزوار الذين عبروا عن إعجابهم باللوحات الفنية المتميزة للطالبات الموهوبات المشاركات. واستضافت الشركة استعراضاً مستوحى من الإرث الثقافي لجمهورية قرغيزستان ضمن فعاليات المهرجان الثقافي للأطفال والناشئة الذي نظمه المجلس الوطني للثقافة والفنون والأداب، وقدمت فيه فرقة قرقغيزية فلكلورية لوحات تراثية من خلال الموسيقى والاستعراض والأزياء طفت عليها أنوار الربيع والبهجة، وهدفت إلى التعريف بثقافة قرغيزستان وتراثها الفني الغني، والتعبير عن السلام والمحبة بين الشعوب. وأقامت مكتبة ذات السلالس في الأقليوؤز (معرض الكتاب الإسباني) تزامناً مع اليوم العالمي للكتاب بالتعاون مع السفارة الإسبانية؛ للتشجيع على القراءة وبشكل خاص بين الشباب، واستكشاف متعة القراءة والاحتفال بالكتب وبصفتها تجسيداً للإبداع البشري، والرغبة في تبادل الأفكار والمعارف وتعزيز قيم التسامح. واحتضن الأقليوؤز معرض (أبواب من الفن الإسلامي) بالتعاون مع المجلس الوطني للثقافة والفنون والأداب، وتزامناً مع اختيار الكويت عاصمة للثقافة الإسلامية لعام 2016.

Throughout the year, visitors of The Avenues enjoyed a number of cultural events that the mall hosts. These include art and music, as well as scientific, cultural and intellectual events that instill a sense of appreciation for artwork. Such activities also serve to encourage young artists and talents. One of Mabanee's initiatives was hosting the 'summer Book Fair', organized by the National Council for Culture, Arts and Letters as part of its Summer Cultural Festival. The event included a display of the council's publications, and served to encourage children to read through holding a number of reading sessions with specialists. The Avenues also hosted a great celebration in cooperation with the Kuwait Teachers Society on the occasion of 'Teachers Day'. The event was to express the Kuwaiti society's appreciation to teachers and their role in bringing up the next generation and preparing them in all areas. The Avenues also hosted an exhibition titled 'Story to Tell' in cooperation with the Arts Education Guidance Division of the Capital Education Zone. The event was attended by a large number of students and visitors, who expressed their admiration for the artwork produced by talents students. The Avenues also hosted a traditional performance from Kyrgyzstan as part of the Children and Youth Cultural Festival organized by the National Council for Culture, Arts and Letters. The Kyrgyzstani folklore troupe gave a traditional performance with music that sought to introduce the public to their country's culture and deliver a message of peace and love among people of the world. That Al Salasil Bookstore at The Avenues hosted the 'Spanish Book Fair' in cooperation with the Spanish Embassy, to mark the World Book Day. The event sought to encourage reading among the younger generation, and to help people explore the worlds that books can transport you to and the ideas and knowledge that can be shared through their pages. The Avenues also hosted the 'Doors of Islamic Art' exhibition in cooperation with the Council for Culture, Arts and Letters. This coincided with the selection of Kuwait at the Islamic Culture Capital 2016.



فعالية الفرقة الموسيقية الاسكتلندية  
Scottish Music Band Event

Up to 240 teachers presented 88 pieces of work at the exhibition, focusing on Islamic patterns and designs and how they developed over the years. Furthermore, The Avenues hosted the 'Kuwait University Biennially' organized by the Student Affairs Office at the university, titled 'Being Distinguished is the Base of Art and creativity'. The event showcased the artwork of university students and employees who showed their talents and exchanged experiences.

The Avenues hosted the 'Kuwait Art' exhibition organized by the Kuwait Art Group and sponsored by the National Council for Culture, Arts and Letters. The event witnessed a large turnout of visitors, who enjoyed the paintings of 50 artists on display, representing different generations and schools. The scenes depicted were of nature, especially flowers and desert life, as well as old Kuwait and other cultures.



معرض الكتاب الصيفي  
Summer Book Fair



معرض فني لجامعة الكويت  
Kuwait University Art Exhibition



عرض فلكلوري لدولة الإمارات  
UAE Folk Dance



معرض أبواب من الفن الإسلامي  
Doors of Islamic Art Exhibition

التدريب وتطوير  
الكفاءات الوطنية  
**TRAINING AND DEVELOPING  
THE NATIONAL WORKFORCE**



إن العنصر البشري الذي يمثله العاملون في أي مؤسسة يعتبر العنصر الرئيسي في نجاحها وريادتها، والعامل الأساسي في اكتساب الخبرة التنافسية والحفاظ عليها، ولا سيما في ضوء التحديات والتحولات الاقتصادية التي يشهدها العالم. واهتمام المؤسسات الكبرى بالعنصر البشري يسهم في بروزها كقوة اقتصادية مؤثرة وفعالة على المستويين المحلي والدولي. وتحرص الشركة على تنظيم دورات تدريبية متعددة بهدف الاستثمار في تأهيل العنصر البشري؛ نظراً لأهمية الدور الذي تؤديه الموارد البشرية في عمليات التطوير المنشودة. وانطلاقاً من ذلك، نظمت الشركة عدداً من المبادرات المتميزة، منها تدريب عدد من الطلبة والمهنيين بالتعاون مع الصندوق الكويتي للتنمية الاقتصادية العربية، وجامعة الكويت، والاتحاد الوطني لطلبة الكويت فرع المملكة المتحدة وايرلندا، وحملة (لوياك) لتعزيز العمل المهني لدى أبناء الكويت، وبرنامج توطين في كلية الشرق الأوسط الأمريكية في الكويت.

The human workforce is vital for the success of any corporation, and is critical for achieving and maintaining its competitive edge. This is especially true in light of the changes taking place in the global economy and the challenges that are consequently rising. Large corporations invest in their human resources with the aim of having both a local and global economic influence. As such, Mabanee is keen on holding the necessary training programs and workshops in order to invest in its people, so that they can then serve to achieve the desired development across the company's functions. In line with this, the company launched a number of distinguished initiatives, including the training of students and professionals in cooperation with the Kuwait Fund for Arab Economic Development, Kuwait University, the National Union for Kuwaiti Students – UK Branch, the LOYAC Campaign for Professional Careers, and the Nationalization Program at the American University of the Middle East.



أكّدت الشركة التزامها وريادتها في مجال المسؤولية الاجتماعية في عام 2016، وستبقى ملتزمة في أداء ذلك الدور الحيوي الذي يعد جزءاً أساسياً من رؤيتها الاستراتيجية للدور المنوط بها تجاه هذا الوطن العزيز، وسعت إلى توسيع تلك المبادرات لتشمل أهم الموضوعات التي تهم أبناءه . وستواصل الشركة اتباع النهج الذي اختطته لنفسها في هذا المجال منذ انطلاقتها، وفق رؤية استشرافية واضحة، إيماناً منها بأهمية ذلك في دعم عملية التنمية في البلاد وتعزيز دورها ورفع اسم الكويت عالياً .

Mabanee has continued to show commitment and leadership in the field of CSR in 2016, and will continue to play this vital role as part of its strategic vision and its responsibility towards the country. The company also sought to diversify topics to include those most important to the public. Mabanee will continue along the track that it has laid out for itself in CSR, based on a clear methodology, out of its belief in the importance of supporting Kuwait's development and the enhancement of its status



Mabanee Company K.P.S.C  
T: + 965 22 24 4444  
F: + 965 22 24 4440/1  
P.O. box: 5132 Safat 13052 Kuwait  
[marketing@the-avenues.com](mailto:marketing@the-avenues.com)  
[www.mabanee.com](http://www.mabanee.com)

شركة المبانى ش.م.ك.  
ت: +965 2224 4444  
ف: +965 224 4440/1  
ص.ب: 5132 الصفاه.  
الرمز البريدى 13052 الكويت  
[marketing@the-avenues.com](mailto:marketing@the-avenues.com)  
[www.mabanee.com](http://www.mabanee.com)